

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Rasentrimmer**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo  
Kosilnica**
- ⓗ **Használati utasítás  
Pázsittrimmer**
- ⓗⓇ Ⓡⓔ **Upute za rukovanje  
Šišač trave**
- ⓇⓈ **Uputstva za rukovanje  
Trimer za rezanje trave**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze  
Strunová sekačka**
- ⓂⓀ **Упатство за употреба  
Тример за трева**

**Einhell**®

4

**CE**

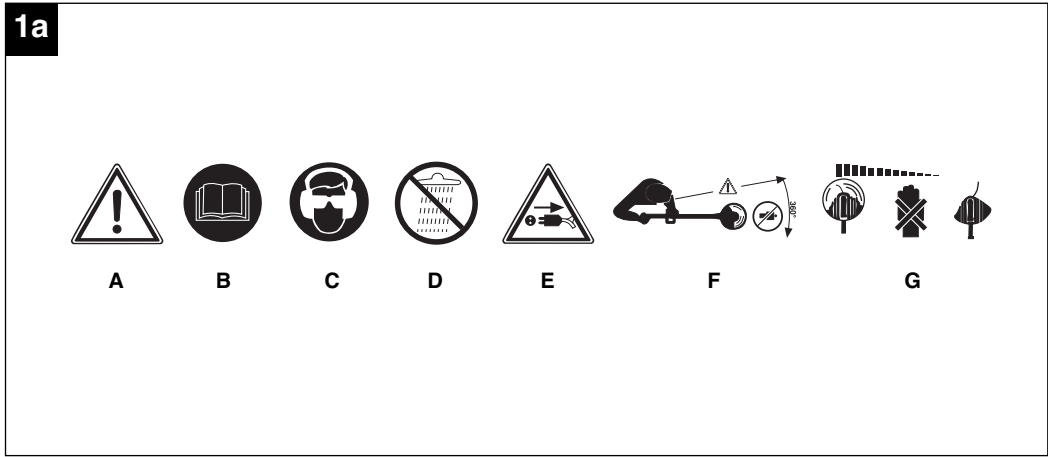
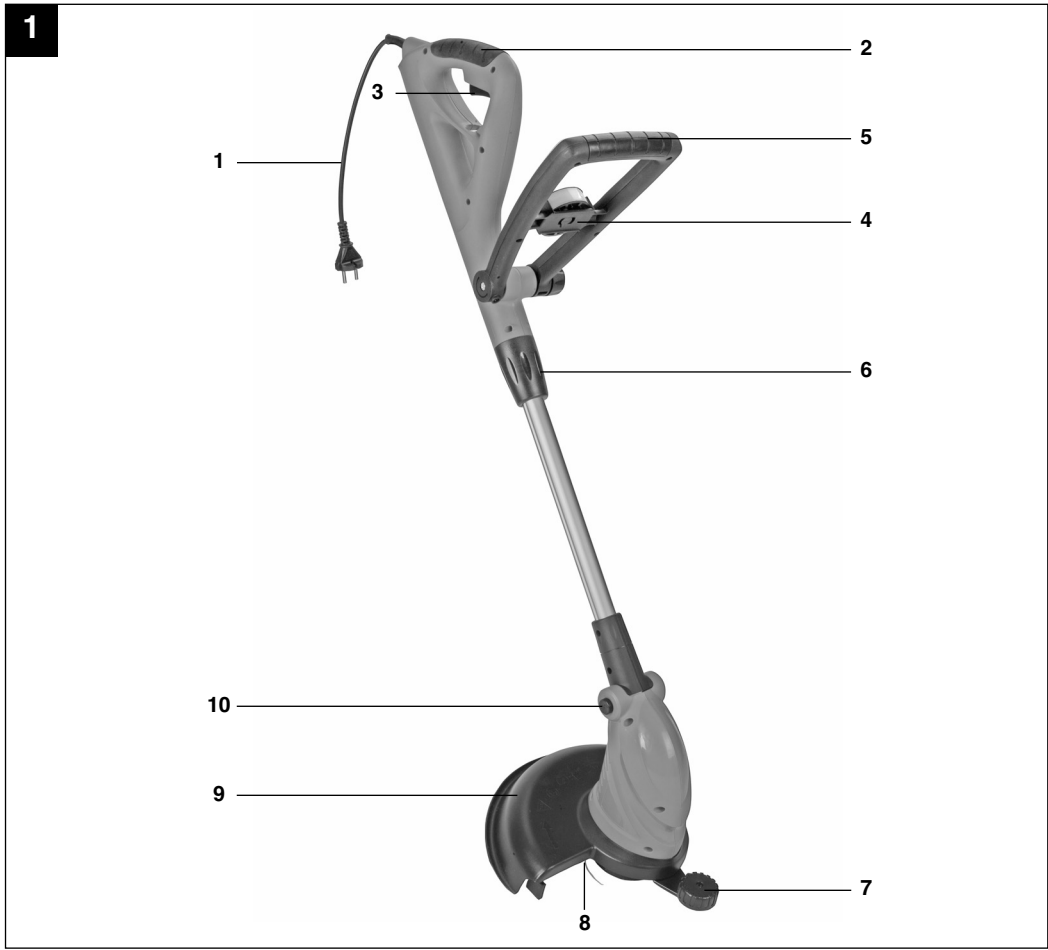
**Art.-Nr.: 34.014.63**

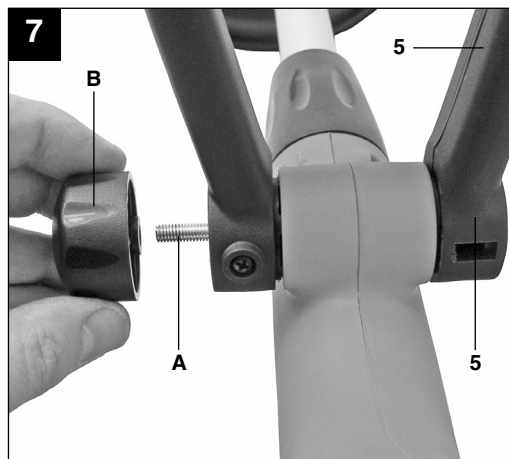
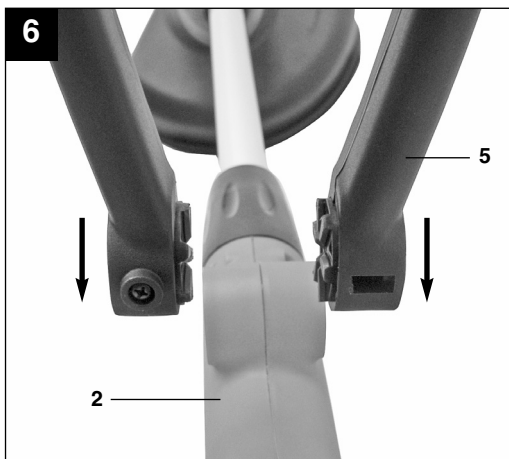
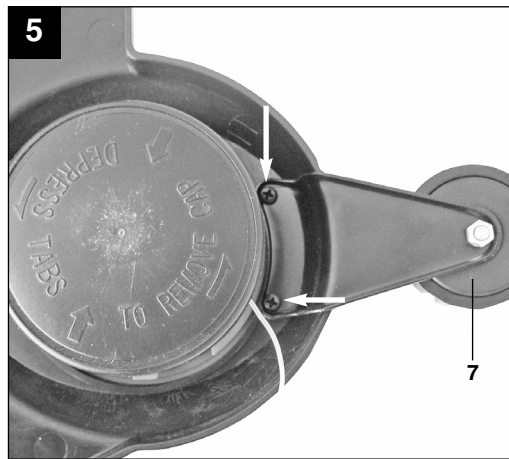
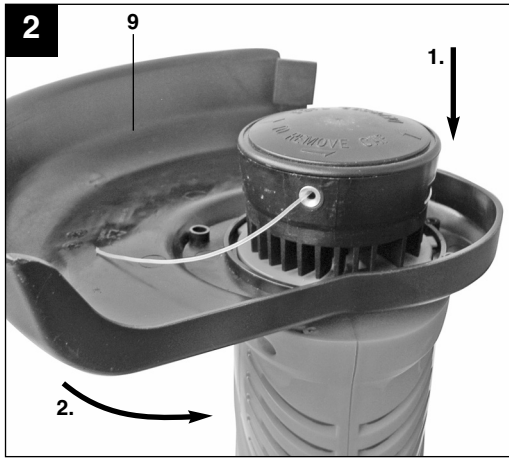
**I.-Nr.: 01018**

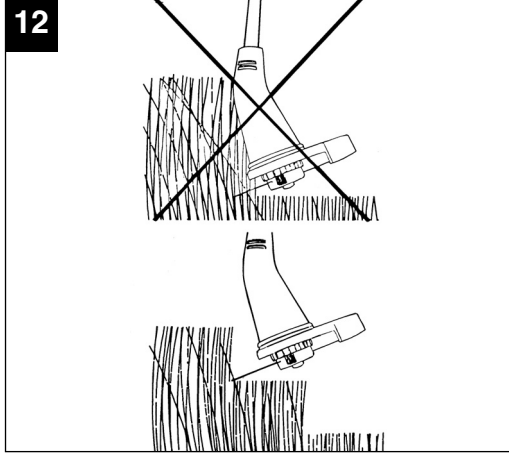
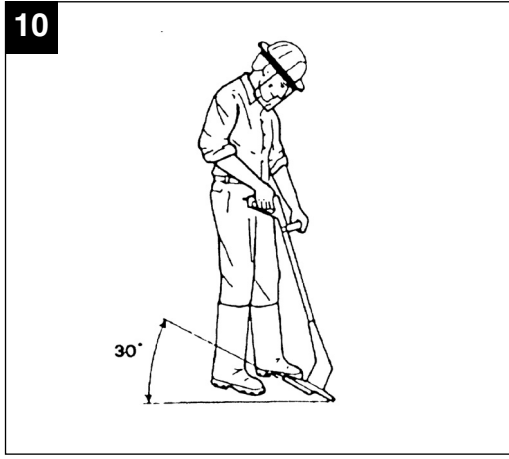
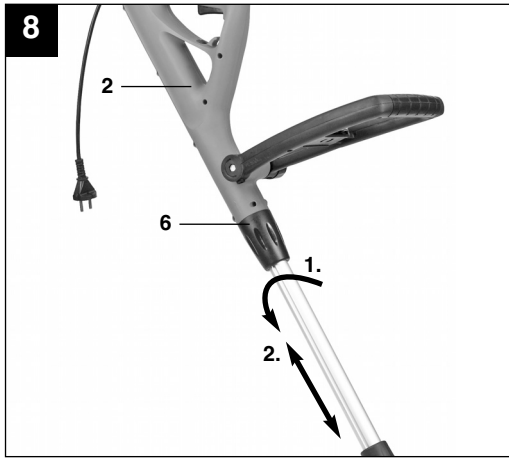
**BG-ET 5030**

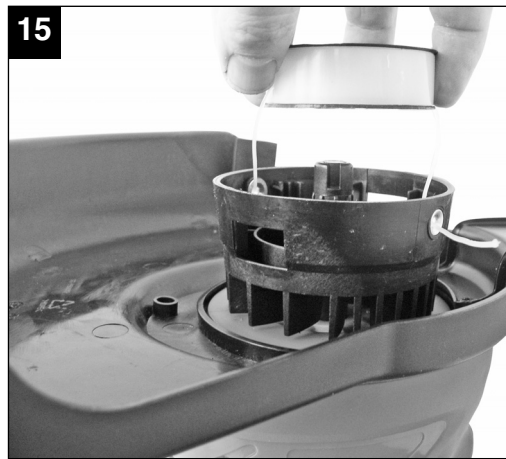
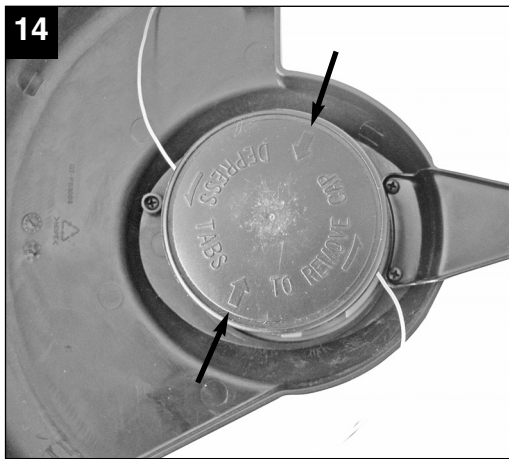


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⒺ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⒹ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства









## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Störungen

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 1a)**

- A** Warnung!
- B** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- C** Augenschutz und Gehörschutz tragen!
- D** Vor Feuchtigkeit schützen!
- E** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
- F** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- G** Werkzeug läuft nach!

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Ersatz-Fadenspule
5. Zusatzhandgriff
6. Arretierung
7. Kantenführung
8. Fadenspule
9. Schutzhaube
10. Knopf für Neigungswinkelverstellung

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

**Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



## 4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 30 cm
Umdrehungen $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Schneidfaden Ø	1,4 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	83 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,8 kg

## 5. Vor Inbetriebnahme

### 5.1. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Schutzhaube (9) auf den Motorkopf stecken (Bild 2) und um 90° drehen.
- Schutzhaube (9) mit Schraube fixieren (Bild 4).
- Führungsrolle (7) mit 2 Schrauben befestigen (Bild 5).
- Zusatzhandgriff (5) auf oberen Handgriff stecken (Bild 6). Dazu die beiden Enden leicht auseinanderziehen.
- Zusatzhandgriff (5) mit Schraube (A) und Sterngriff (B) befestigen (Bild 7).

### 5.2. Höhenverstellung

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

- Arretierung (6) lockern (Bild 8) und durch Verstellen des oberen Handgriffes gewünschte Höhe einstellen.
- Anschließend Arretierung (6) festziehen.

### 5.3. Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie den Sterngriff (Bild 7 Pos. B) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen des Sterngriffes wird der Griff fixiert.

### 5.4. Neigungswinkelverstellung:

Der Neigungswinkel kann in 4 Stufen eingestellt werden. Dazu den Knopf (Bild 1 Pos. 10) drücken und gewünschten Neigungswinkel einstellen. Dann den Knopf wieder loslassen.

## 6. Bedienung

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca. Ø 240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

**Hinweis:** Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden

Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 9)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 1 / Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

**D****Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider**

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Arretierung (6) komplett lösen und den oberen Handgriff (2) um 180° nach rechts drehen.
- Arretierung (6) wieder festziehen.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

**7. Austausch der Netzanschlussleitung**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**8.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

**8.2 Austausch der Fadenspule****Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 14).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 15) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm heraus schauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

**Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!**

Im Zusatzhandgriff ist eine Halterung für die Zusatz-Fadenspule integriert. Zum Entnehmen der Fadenspule die beiden Rastungen leicht zusammendrücken (Bild 16).

**8.3 Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**8.4 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Ersatzfadenspule Art.-Nr.: 34.057.10**

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Störungen

### Gerät läuft nicht:

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

**SLO**

**Vsebina:**

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Uporaba
7. Zamenjava električnega priključnega kabla
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
10. Motnje

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.****Obrazložitev opozorilne tablice na napravi (glej sliko 1a)**

- A** Opozorilo!
- B** Pred prvim zagonom preberite navodila za uporabo!
- C** Uporabljajte zaščitna očala!
- D** Varujte pred vlago!
- E** Pred pregledom poškodovanega priključnega kabla potegnite omrežni vtičač iz električne priključne vtičnice!
- F** Tretje osebe ne pustite v območje nevarnosti!
- G** Orodje ne dela!

**2. Opis naprave (Slika 1)**

- 1 Omrežni kabel
- 2 Zgornji ročaj
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Nadomestna tuljava z nitko
- 5 Dodatni ročaj
- 6 Aretirni mehanizem
- 7 Nastavek za košnjo ob robovih
- 8 Tuljava z nitko
- 9 Zaščitni pokrov
- 10 Gumb za nastavek naklonskega kota

**3. Predpisana namenska uporaba**

Ta naprava je namenjena za košnjo trat, manjših travnatih površin za hišne in ljubiteljske vrtnarje. Kot naprave za privatno vrtnarjenje okoli hiše ter za ljubiteljsko vrtnarjenje se smatrajo takšne naprave, ki se ne uporabljajo na javnih zelenicah, parkih, športnih prizoriščih, na ulicah in v kmetijstvu in gozdnem gospodarstvu.

Ravnanje po navodilih za uporabo, ki jih je priložil proizvajalec, je predpostavka za smotno namensko uporabo naprave.

**Pozor!****Zaradi nevarnosti nastanka škode ali poškodb se naprava ne sme uporabljati za drobljenje v smislu kompostiranja.**

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

**4. Tehnični podatki**

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Moč	500 Watt
Premer košenja	ø 30 cm
Vrtljaji $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Premer rezalne nitke	ø 1,4 mm
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	83 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	96 dB
Vibracije $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Teža	2,8 kg

**SLO**

## 5. Pred uporabo

### 5.1 Montaža kosilnice za travo

- Zaščitni pokrov (9) natakните na glavo motorja (slika 2) in ga zavrtite za 90°.
- Zaščitni pokrov (9) pritrdite z vijakom (slika 4).
- Vodilno kolo (7) pritrdite z dvema vijakoma (slika 5)
- Dodatni ročaj (5) natakните na zgornji ročaj (slika 6). Za to oba konca rahlo potegnite narazen.
- Dodatni ročaj (5) pritrdite z vijakom (A) in z zvezdasto matico (B) (slika 7).

### 5.2 Nastavitev višine:

Z nastavitvijo višine si lahko nastavite optimalni delovni položaj.

- Sprostite aretirni mehanizem (6) (slika 8) in z nastavljanjem zgornjega ročaja nastavite zeleno višino.
- Nato aretirni mehanizem (6) ponovno pritegnite.

### 5.3 Nastavljanje dodatnega ročaja:

Kosilnico za travo postavite trdno na tla. Odvijte zvezdasto matico (slika 7 poz. B) in si dodatni ročaj nastavite v optimalni položaj. S tem, da pritegnete zvezdasto matico, pritrdite ročaj.

### 5.4 Nastavitev naklonskega kota:

Naklonski kot se lahko nastavi v 4 položaje. Da bi to storili, pritisnite na gumb (slika 1 poz. 10) in nastavite zeleni naklonski kot. Potem gumb ponovno spustite.

## 6. Uporaba

Kosilnica je opremljena s sistemom za samodejno podaljševanje nitke. Ko se nitka kosilnice med uporabo skrajša na pribl. Ø 240 mm, se preko sistema za samodejno podaljševanje ta nitka podaljša na maksimalno dolžino (pribl. 300 mm). To pomeni, da lahko vedno delate z optimalno dolžino nitke.

**Napotek:** Ko napravo zaženete prvič, se bo eventualno predolga nitka na rezilu zaščitnega pokrova skrajšala na optimalno dolžino.

V primeru, da je pred prvim zagonom nitka prekratka, pritisnite na gumb na tuljavi nitke in močno potegnite za nitko. Pri prvem zagonu se bo nitka avtomatsko skrajšala na optimalno dolžino.

Da bi iz Vaše kosilnice za travo dobili največji učinek, Vas prosimo, da se držite naslednjih navodil:

- Kosilnico za travo ne uporabljajte brez zaščitnih priprav.
- Ne kosite, ko je trava mokra. Najboljše rezultate boste dosegli, ko je trava suha.
- Omrežni električni kabel priključite na električni podaljšek in ga obesite na ročaj (slika 9).
- Da bi vklopili Vašo kosilnico za travo, pritisnite stikalo za vklop/izklop (slika 1 / poz. 3).
- Da bi Vašo kosilnico za travo izklopili, spustite stikalo za vklop/izklop (slika 1 / poz. 3).
- Kosilnico za travo približajte travi le, ko je stikalo pritisnjeno, t.j. ko kosilnica v delovanju.
- Da bi kosili pravilno, napravo premikajte od ene proti drugi strani in nazaj, pri tem pa hodite naprej. Pri tem kosilnico držite nagnjeno za pribl. 30° (glej sliko 10 in sliko 11).
- Pri dolgi travi je travo potrebno postopoma kositi od njenega vrha navzdol (glej sliko 12).
- Da bi preprečili nepotrebno obrabo nitke, pri košnji uporabljajte vodilo za košnjo ob robovih, kot tudi zaščitni pokrov.
- Da bi preprečili nepotrebno obrabo nitke, kosilnico za travo držite v stran od trdih predmetov.

### Uporaba kosilnice za travo za košnjo trave ob robovih

Da bi kosili robove trat in gred, lahko kosilnico za travo spremenite na naslednji način:

- Odklopite oskrbo z električnim tokom.
- Popolnoma sprostite aretirni mehanizem (6) in zgornji ročaj (2) obrnite za 180° v desno.
- Aretirni mehanizem (6) ponovno pritrdite.
- Na ta način kosilnico za travo spremenite v kosilnico za košenje ob robovih, s katero lahko izvajate vertikalno košenje (slika 13).

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.
- Obloge, ki se naberejo na zaščitnem pokrovu, je potrebno odstraniti s ščetko.

### 8.2 Zamenjava tuljave z nitko

**Pozor! Preden pričnete zamenjavati tuljavo z nitko, je nujno potrebno potegniti električni omrežni vtičač iz električne omrežne vtičnice!**

- S strani pritisnite na označena polja pokrova tuljave za nitko in tuljavo snemite (slika 14).
- Izvzemite prazno tuljavo za nitko.
- konce nove nitke dajte skozi ušesca pokrova tuljave za nitko (slika 15) in pustite, da bo nitka štrlela ven za pribl. 10 cm.
- Pokrov tuljave za nitko skupaj z nitko vstavite v sprejemni del za tuljavo za nitko.
- Pri prvem zagonu se rezalna nitka avtomatsko skrajša na optimalno dolžino.

**Pozor! Delci najlonske nitke, ki letijo ven, lahko vodijo do poškodb!**

V dodatnem ročaju je integrirano držalo za dodatno tuljavo za nitko. Da bi sneli dodatno tuljavo za nitko, obe zaskočki rahlo stisnite skupaj (slika 16).

### 8.3 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

### 8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Nadomestna tuljava za nitko Art.-št.: 34.057.10

## 9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

## 10. Motnje

Naprava ne deluje: Preverite, če je omrežni električni kabel pravilno priklopljen in preverite omrežne varovalke. V primeru, da naprava kljub prisotni napetosti ne deluje, Vas prosimo, da napravo pošljete na naveden naslov servisne službe.

**H**

## **Tartalomjegyzék:**

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Zavarok



**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**A készüléken található jelzőtábla magyarázata (lásd az 1a képet)**

- A** Figyelmeztetés!
- B** A beüzemeltetés előtt olvassa el a használati utasítást!
- C** Szemvédőt hordani!
- D** Nedvesség elől védeni!
- E** Egy sérült csatlakozási vezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót!
- F** Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
- G** A szerszám utánfut!

**2. A készülék leírása (1-es kép)**

- 1 Hálózati kábel
- 2 Felülső fogantyú
- 3 Ki / bekapcsoló
- 4 Pót- Fonáltekercs
- 5 Pótfogantyú
- 6 Arretáló
- 7 Peremvezető
- 8 Fonáltekercs
- 9 Védőkupak
- 10 Gomb a döntésszögállításhoz

**3. Rendeltetésszerű használat**

A készülék a privátház-, valamint hobbykertben a pázsit, kisebb füves területek vágására lettek tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátház- és hobbykertben használatosnak, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező- és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása egy feltétel a készülék rendes használatához.

**Figyelem! Személyi valamint anyagi károkra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztírozás céljából felaprózásra felhasználni.**

Az excenter csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	500 Watt
Vágókör	Ø 30 cm
Fordulatszám $n_0$	9.600 perc <sup>-1</sup>
Vágófonál	Ø 1,4 mm
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	83 dB
Hangtelyesítménymérték $L_{WA}$	96 dB
Vibrálás $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Tömeg	2,8 kg

## 5. Beüzemeltetés előtt

### 5.1 A pázsittrimmer összeszerelése

- Rádugni a védőkupakot (9) a motorfejre (2-es kép) és 90°-ban elfordítani.
- A csavarral fixálni a védőkupakot (9) (4-es kép).
- A 2 csavarral odaerősíteni a vezető görgőt (7) (5-ös kép)
- Rádugni a pótfogantyút (5) a felülső fogantyúra (6-os kép). Ehhez a két véget enyhén széthúzni.
- A csavarral (A) és a csillag markolattal (B) odaerősíteni a pótfogantyút (5) (7-es kép).

### 5.2 Magaságbeli elállítás:

A magaságbeli elállítás által egy optimális munkahelyzetet lehet beállítani.

- Meglazítani az arretálót (6) (8-as kép) és a felülső kézfogantyú elállítása által beállítani a kívánt magasságot.
- Azután ismét feszesre húzni az arretálót (6).

### 5.3 A pótkézfogantyú elállítása:

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csillag markolatot (7-es kép, poz. B) és állítsa be a pótkézfogantyúnak az optimális állását. A csillag markolatot feszesre húzása által fixirozza a fogantyút.

### 5.4 Döntésszög-elállítás:

A döntésszöget 4 fokozatban lehet beállítani. Ahhez nyomni a gombot (1-es kép poz. 10) és beállítani a kívánt döntésszöget. Majd ismét elengedni a gombot.

## 6. Kezelés

A pázsittrimmelő egy teljesen automatikus fonálmeghosszabbító szisztémával rendelkezik. Ha a pázsittrimmer fonala az üzem által cca. Ø 240 mm-re lerövidül, akkor automatikusan meghosszabbodik a maximális vágásszélességre (cca. 300 mm). Ez annyit jelent, hogy mindig az optimális vágásszélességgel tud dolgozni.

**Utasítás:** Ha először veszi üzembe a gépet, akkor az esetleg kiálló, fölösleges vágófonálvég a védőkupakvágóéle által le lesz vágva.

Ha az első beüzemeltetésnél túl rövid a fonál, akkor nyomja meg a fonáltekercsen a gombot és húzza erőssen ki a fonalat. Az első indulásnál automatikusan le lesz rövidítve a vágófonál az optimális hosszúságra.

A pázsittrimmelő legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében kérjük a következő utasításokhoz igazodni:

- Ne használja a pázsittrimmert védőberendezés nélkül.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabító kábelre és akassza ezt a kézfogantyúba be (9-es kép).
- A pázsittrimmer bekapcsolásához nyomja a Be/Kikapcsolót (1-es kép 3-as poz.).
- A pázsittrimmerének a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép 3-as poz.).
- Csak nyomott kapcsolóval, ez annyit jelent hogy a pázsittrimmelő üzemben van közelítse a pázsittrimmelőt a fűhöz.
- A heljes vágáshoz a készüléket oldalra lóbálgatni és előrehaladni. Tartsa ennél a pázsittrimmelőt cca. 30°-ban megdőltve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebre vágni (lásd a 12-es képet).
- Használja a peremvezetőt valamint a védőkupakot, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.
- Tartsa a pázsittrimmert kemény testektől távol, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.

### A pázsittrimmernek a peremvágókénti felhasználata

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a pázsittrimmert a következő képpen lehet átalakítani:

- A pázsittrimmer elektromos ellátását lekapcsolni.
- Komplet kiengedni az arretálót (6) és fordítsa a felülső kézfogantyút (2) 180° -ba jobbra el.
- Ismét feszesre húzni az arretálót (6)
- Ezen a módon átszerelte a pázsittrimmelőt egy peremvágóra, amelyekkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (13-as kép).

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatója, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- A védőburkon levő lerakódásokat egy kefe segítségével eltávolítani.

### 8.2 A fonáltekerics kicserélése

**Figyelem! A fonáltekerics kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!**

- Nyomjon oldalra a tekericsburkolat megjelölt felületeire és vegye ezt ki (14-es kép).
- Vegye ki az üres fonáltekerics.
- Vezesse az új fonáltekerics fonálának a végét a tekericsbefogadó karikáján keresztül (15-ös kép) és hagyja a fonalat cca. 10 cm-re kilógni.
- Tegye ismét be a tekericsburkolatot a tekerccsel a tekericsbefogadóba.
- Az első indulásnál a vágófonál automatikusan le lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

**Figyelem! A nylonfonál elhajított részei sérülésekhez vezethetnek!**

A pótfogantyúban integrálva van egy tartó a pótfonáltekericsnek. A fonáltekerics kivevéséhez, enyhén összenyomni a két rögzítőt (16-os kép).

### 8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülékek cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**Pót-fonáltekerics cikk-szám: 34.057.10**

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vegye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 10. Zavarok

Nem fut a készülék. Ellenőrizze le, hogy szabályszerűen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózati biztosítékokat. Ha a készülék feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

HR/  
BIH

## Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog priključka
8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje i recikliranje
10. Smetnje

**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje pločica s upozorenjima na uređaju (slika 1a).**

- A** Upozorenje!
- B** Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!
- C** Nosite zaštitu za oči i uši!
- D** Zaštitite od vlage!
- E** Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvucite mrežni utikač iz utičnice!
- F** Udaljite ostale osobe iz opasnog područja!!
- G** Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja (slika 1)**

- 1 Mrežni kabel
- 2 Gornja ručka
- 3 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 4 Rezervni kalem niti
- 5 Dodatna ručka
- 6 Aretacija
- 7 Rubna vodilica
- 8 Kalem s niti
- 9 Zaštitni poklopac
- 10 Gumb za podešavanje kuta nagiba

**3. Namjenska uporaba**

Ovaj uređaj namijenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim kućnim i hobi vrtovima. U uređaje za privatne kućne i hobi vrtove spadaju oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama, u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za rukovanje.

**Pozor! Zbog opasnosti za osobe i od materijalnih šteta uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vati
Krug rezanja	Ø 30 cm
Okreta u minuti $n_0$	9600 min <sup>-1</sup>
Promjer nit Ø	1,4 mm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	83 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibracije $a_{Hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Težina	2,8 kg

## 5. Prije puštanja u pogon

### 5.1. Sastavljanje šišača

- Zaštitni poklopac (9) natakните glavu motora (slika 2) i okrenite za 90°.
- Zaštitni poklopac (9) fiksirajte vijcima (slika 4).
- Kotačice za vodjenje (7) pričvrstite s 2 vijka (slika 5).
- Dodatnu ručku (5) natakните na gornju ručku (slika 6). U tu svrhu lagano razvucite oba kraja.
- Dodatnu ručku (5) pričvrstite vijkom (A) i zvjezdastom ručkom (B) (slika 7).

### 5.2. Podešavanje visine

Korekcijom visine može se podesiti optimalni radni položaj.

- Otpustite aretaciju (6) (slika 8) i korekcijom gornje ručke podesite željenu visinu.
- Na kraju pritegnite aretaciju (6).

### 5.3. Korekcija dodatne ručke:

Stavite šišač trave na čvrstu pologu. Otpustite aretaciju dodatne ručke (slika 7/poz. B) i podesite njezin optimalni položaj. Pritezanjem aretacije ručka se fiksira.

### 5.4 Korekcija kuta nagiba:

Kut nagiba možete podesiti u 4 položaja. U tu svrhu pritisnite gumb (slika 1 poz.10) i podesite željeni kut nagiba. Zatim ponovno pustite gumb.

## 6. Rukovanje

Šišač trave ima sustav automatskog produljivanja niti. Kad se tijekom rada skрати nit šišača na oko Ø 240 mm, ona se automatski produži na maksimalnu širinu reza (oko 300 mm). To znači da uvijek možete raditi s optimalnom širinom rezanja.

**Napomena:** Kad stroj koristite prvi put, oštrica zaštitnog poklopca odrezat će eventualno preostali kraj rezače niti.

Ako je nit prilikom prve uporabe prekratka, pritisnite glavu na kalem s niti i snažno povucite nit. Prilikom prvog pokretanja, rezača nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni kabel i objesite ga na ručku. (slika 9)
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja (slika 1 poz. 3) a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 / poz.3).
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uređaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 10 i sliku 11).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 12).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

### Korištenje šišača kao rezača rubova

Da biste rezali rubove travnjaka i gredica, možete preinačiti šišač na sljedeći način:

- Isključite električno napajanje trimera naponom.
- Otpustite kompletnu aretaciju (6) i okrenite gornju ručku (2) za 180° udesno.
- Ponovno pritegnite aretaciju (6).
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje trave (slika 13).

## 7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Naslage trave na zaštitnom poklopcu mogu se ukloniti četkom.

### 8.2 Zamjena kalema s niti

**Pozor! Prije zamjene kalema obavezno izvucite mrežni utikač!**

- Pritisnite bočno na označena polja na poklopcu kalema i skinite ga (slika 11a).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 11b) tako da nit strši iz kalema oko 10 cm.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnika kalema.
- Prilikom prvog pokretanja, rezača nit će se automatski skratiti na optimalnu dužinu.

**Pozor! Dijelovi najlonske niti koje se otkinu mogu uzrokovati ozljeđivanja!**

U dodatnoj ručki je integriran držač za dodatni kalem niti. Da biste skinuli kalem niti, lagano pritisnite oba ureza (slika 16).

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Rezervni kalem s niti art. br.: 34.057.10**

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 10. Smetnje

**Uredjaj ne radi:**

Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače.

U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

**RS**

## Sadržaj

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namenska upotreba
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamena mrežnog kabla
8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
9. Zbrinjavanje i reciklovanje
10. Smetnje



**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva:**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.****Objašnjenje natpisa s napomenama na uređaju (vidi sliku 1a)**

- A** Upozorenje!
- B** Pre puštanja mašine u rad, pročitajte uputstva za upotrebu!
- C** Nosite zaštitu za oči i sluh!
- D** Zaštitite uređaj od vlažnosti!
- E** Pre kontrole oštećenog priključnog kabla izvucite utikač iz strujne mreže!
- F** Udaljite ostala lica iz opasnog područja!
- G** Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja (slika 1)**

1. Mrežni kabl
2. Gornja drška
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Rezervni kalem niti
5. Dodatna drška
6. Fiksiranje
7. Rubna vodica
8. Kalem niti
9. Zaštitni poklopac
10. Dugme za korekciju ugla nagiba

**3. Namensko korišćenje**

Ovaj uređaj namenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim i hobi baštama. U uređaje za privatne i hobi bašte spadaju oni koji se ne koriste na javnim mestima, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu upotrebu uređaja je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu.

**Pažnja! Zbog opasnosti po lica i od materijalnih šteta, uređaj ne sme da se koristi za sitnjenje u smislu kompostovanja.**

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Napon mreže	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vata
Krug rezanja	Ø 30 cm
Obrtaji $n_0$	9600 min <sup>-1</sup>
Rezna nit Ø	1,4 mm
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	83 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibracije $a_{rv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Težina	2,8 kg

**RS**

## 5. Pre puštanja u pogon

### 5.1. Montaža trimera za travu

- Stavite zaštitni poklopac (9) na glavu motora (slika 2) i obrnite za 90°.
- Fiksirajte zaštitni poklopac (9) zavrtanjem (slika 4).
- Pričvrstite točkić za vođenje (7) s 2 zavrtnja (slika 5).
- Natakните dodatnu dršku (5) na dršku (slika 6). Pri tom lagano izvucite oba kraja jedan iz drugog.
- Dodatnu dršku (5) pričvrstite zavrtanjem (A) i zvezdastom ručicom (B) (slika 7).

### 5.2. Podešavanje visine rezanja

Korekcijom visine može se podesiti optimalan radni položaj.

- Olabavite deo za fiksiranje (6) (slika 8), a pomeranjem gornje drške podesite željenu visinu.
- Na kraju stegnite deo za fiksiranje (6).

### 5.3. Korekcija dodatne drške:

Postavite trimer na tlo. Olabavite zvezdastu ručicu (slika 7, poz. B) i podesite optimalni položaj dodatne ručke. Pritezanjem zvezdaste ručke drška se fiksira.

### 5.4. Podešavanje ugla nagiba:

Ugao nagiba može se podesiti u 4 stepena. Za to pritisnite dugme (slika 1 poz. 10) i podesite željeni ugao nagiba. Zatim ponovno pustite dugme.

## 6. Rukovanje

Trimer za šišanje trave poseduje poluautomatski sistem za podešavanje dužine niti. Ako se tokom rada skрати nit trimera na cirka Ø 240 mm, ona se automatski produžuje na maksimalnu širinu rezanja (cirka 300 mm). To znači da uvek možete da radite s optimalnom širinom rezanja.

**Napomena:** Ako koristite mašinu prvi puta, višak isturenog kraja rezne niti skratite sečivo na zaštitnom poklopcu.

Ako je nit kod prvog puštanja u rad prekratka, pritisnite dugme na kalemu i snažno izvucite nit. Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski skraćuje na optimalnu dužinu.

Da biste iz Vašeg trimera izvukli najveću snagu, molimo da se pridržavate sledećih uputstva:

- Ne koristite trimer za travu bez zaštitne naprave.
- Ne kosite ako je trava vlažna. Najbolje rezultate postići ćete na suvoj travi.
- Mrežni kabl priključite na produžni i zakačite ga na dršku (sl. 9).
- Da biste uključili trimer, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 3).
- Trimer približite travi tek kada ste pritisnuli prekidač, tj kada trimer radi.
- Da biste rezali pravilno, zakrenite uređaj u stranu i krenite prema napred. Pri tom držite trimer nagnut za cirka 30° (vidi sl. 10 i 11).
- Ako je trava duža, skraćujte je postepeno od vrha (vidi sl. 12)
- Koristite rubnu vodicu, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.
- Držite trimer podalje od tvrdih predmeta, kako biste izbegli nepotrebno trošenje niti.

### Korišćenje trimera za travu kao rezača ivica

Da biste mogli rezati travu po ivicama travnjaka i gredica, možete da prepravite funkciju trimera na sledeći način:

- Isključite električno napajanje trimera.
- Olabavite kompletan deo za fiksiranje (6), a gornju dršku (2) obrnite udesno za 180°.
- Ponovo pritegnite deo za fiksiranje (6).
- Na taj način je trimer za šišanje trave prepravljen u rezač ivica kojim se može vršiti vertikalno rezanje trave (slika 13).

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Naslage prljavštine na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

### 8.2 Zamena kalema niti

**Pažnja! Pre zamene kalema obavezno treba da izvučete mrežni utikač!**

- Pritisnite na označena polja poklopca kalema sa strane i izvadite ga zajedno s kalemom (sl. 14).
- Skinite prazan kalem.
- Provedite krajeve niti novog kalema kroz ušice na poklopcu kalema (slika 15) i ostavite nit da strči cirka 10 cm.
- Ponovno stavite poklopac s kalemom u njegov prihvatnik.
- Kod prvog pokretanja rezna nit se automatski skraćuje na optimalnu dužinu.

**Pažnja! Delovi najlonske niti koji se izbacuju mogu da prouzroče povrede!**

U dodatnu dršku integrisan je držač za dodatni kalem niti. Za skidanje kalema lagano pritisnite oba utora (slika 16).

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Rezervni kalem niti artikl br: 34.057.10**

## 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

## 10. Smetnje

### Uređaj ne radi:

Proverite da li je mrežni kabl pravilno priključen kao i mrežne osigurače. Ako uređaj uprkos postojećem naponu ne bi funkcionisao, molimo da ga pošaljete servisnoj službi na navedenu adresu.

**CZ**

**Obsah:**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Poruchy

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 1a)**

- A** Varování!
- B** Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
- C** Nosit ochranu zraku!
- D** Chránit před vlhkostí!
- E** Před kontrolou poškozeného napájecího vedení vytáhnout síťovou zástrčku!
- F** Třetí osoby nepouštět do oblasti nebezpečí!
- G** Nástroj dobíhá!

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Síťový kabel
2. Horní rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Náhradní cívka se strunou
5. Přídavná rukojeť
6. Aretace
7. Vedení okolo okrajů
8. Cívka se strunou
9. Ochranný kryt
10. T tlačítko k nastavení úhlu sklonu

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen k sekání trávníků, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chalup. Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné použití přístroje.

**Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.**

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Výkon	500 W
Šířka záběru	ø 30 cm
Počet otáček $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Struna	ø 1,4 mm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	83 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	96 dB
Vibrace $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	2,8 kg

## 5. Před uvedením do provozu

### 5.1 Montáž strunové sekačky

- Ochranný kryt (9) nastrčit na hlavu motoru (obr. 2) a otočit o 90°.
- Ochranný kryt (9) fixovat šroubem (obr. 4).
- Vodicí kladku (7) upevnit 2 šrouby (obr. 5)
- Přídavnou rukojeť (5) nastrčit na horní rukojeť (obr. 6). K tomu oba konce od sebe lehce roztáhnout.
- Přídavnou rukojeť (5) upevnit šroubem (A) a hvězdicovým kolečkem (B) (obr. 7).

### 5.2 Výškové nastavení:

Díky výškovému nastavení může být nastavena optimální pracovní poloha.

- Aretaci (6) povolit (obr. 8) a přestavením horní rukojeti nastavit požadovanou výšku.
- Poté aretaci utáhnout (6).

### 5.3 Nastavení přídavné rukojeti:

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Povolte hvězdicové kolečko (obr. 7 pol. B) a nastavte optimální polohu přídavné rukojeti. Utažením hvězdicového kolečka je rukojeť fixována.

### 5.4 Nastavení úhlu sklonu:

Úhel sklonu může být nastaven ve 4 stupních. K tomu stisknout tlačítko (obr. 1 pol. 10) a nastavit požadovaný úhel sklonu. Poté tlačítko opět uvolnit.

## 6. Obsluha

Strunová sekačka disponuje automatickým systémem posouvání struny. Pokud se struna sekačky provozem zkrátí na cca Ø 240 mm, prodlouží se tato automaticky na maximální šířku záběru (cca 300 mm). To znamená, že můžete pracovat vždy s optimální šířkou záběru.

**Pokyn:** Při prvním uvedení Vašeho stroje do provozu bude zkrácen eventuálně přesahující, zbytečný konec struny řezným ostřím ochranného krytu.

Pokud je struna při prvním uvedení do provozu příliš krátká, stlačte knoflík na cívce se strunou a strunu silou vytáhněte ven. Při prvním naběhnutí bude struna automaticky zkrácena na optimální délku.

Abyste získali co možná nejvyšší výkon Vaší strunové sekačky, měli byste dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranných zařízení.
- Nesekejte, je-li tráva mokrá. Nejlepších výsledků docílíte, když je tráva suchá.
- Síťový kabel připojit na prodlužovací kabel a tento zavěsit na rukojeti (obr. 9).
- K zapnutí strunové sekačky stiskněte za-/vypínač (obr. 1 pol. 3).
- K vypnutí strunové sekačky za-/vypínač opět pusťte (obr. 1 / pol. 3).
- Sekačku přibližovat k trávě pouze tehdy, je-li vypínač stisknut, tzn. strunová sekačka je v provozu.
- Ke správnému sekání přístroj vyklonit do strany a jít vpřed. Držte přitom strunovou sekačku o cca 30° nakloněnou (viz obr. 10 a obr. 11).
- Je-li tráva dlouhá, musí být od špičky postupně zkracována (viz obr. 12).
- Využívejte vedení okolo okrajů a ochranný kryt, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebení struny.
- Nepřibližujte strunovou sekačku k tvrdým předmětům, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebení struny.

### Použití strunové sekačky na sekání okrajů

Na sekání okrajů trávníků a záhonů může být strunová sekačka přestavena podle následujícího postupu:

- Zásobování strunové sekačky elektrickým proudem vypnout.
- Aretaci (6) kompletně povolit a horní rukojeť (2) otočit o 180° doprava.
- Aretaci (6) opět utáhnout.
- Tímto způsobem je možné udělat ze strunové sekačky vyžinač okrajů, kterým je možné provádět svislé sekání trávy (obr. 13).

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit kartáčkem.

### 8.2 Výměna cívky se strunou

**Pozor! Před výměnou cívky se strunou bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!**

- Zatlačte bočně na označená pole krytu cívky a vyjměte ho (obr. 14).
- Vyjměte prázdnou cívku na strunu.
- Protáhněte konec struny nové cívky se strunou skrz očka krytu cívky (obr. 15) a nechte strunu přibližně 10 cm vyčnívat.
- Kryt cívky s cívkou opět nasadte do upínání cívky.
- Při prvním zapnutí je struna automaticky zkrácena na optimální délku.

**Pozor! Vymrštěné části nylonové struny mohou vést ke zraněním!**

V přídavné rukojeti je integrován držák pro náhradní cívku se strunou. K vyjmutí cívky oba upevňovací prvky lehce stlačit (obr. 16)

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Náhradní cívka se strunou Art. č.: 34.050.50**

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 10. Poruchy

Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a překontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj i přes existující napětí neběží, zašlete ho na uvedenou adresu zákaznického servisu.

**МК**

1. Безбедносни упатства
2. Опис на апаратот
3. Употреба согласно намената
4. Технички карактеристики
5. Пред ставање во употреба
6. Употреба
7. Замена на водот за мрежен приклучок
8. Чистење, одржување и нарачка на резервни делови
9. Отстранување и рециклирање
10. Пречки



**⚠ Внимание!**

При употребата на апарати мора да се почитуваат неколку безбедносни мерки заради спречување на повреди и штети. Затоа ве молиме внимателно прочитајте ги ова Упатство за употреба/Безбедносни упатства. Сочувајте ги добро овие документи, за да ви стојат информациите на располагање во секое време. Доколку го предавате апаратот на други лица, ве молиме дајте им го и ова Упатство за употреба/Безбедносни упатства. Ние не преземаме одговорност за незгоди или штети, кои настанале како резултат на непочитување на ова упатство и на безбедносните упатства.

**1. Безбедносни упатства**

Соодветните безбедносни упатства можете да ги најдете во приложената книшка!

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

**Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и на инструкциите може да предизвика електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

**Објаснување на табличката со упатства на апаратот (види слика 1а)**

- A** Предупредување!
- B** Пред ставање во употреба прочитајте го Упатството за употреба!
- C** Носете заштита за очи!
- D** Заштитете од влажност!
- E** Извлечете го утикачот од мрежа пред да извршите проверка на оштетен приклучен вод!
- F** Држете трети лица настрана од подрачјето на опасност!
- G** Алатот продолжува да врти откако ќе се исклучи!

**2. Опис на апаратот (слика 1)**

1. Мрежен кабел
2. Горна рачка
3. Прекинувач за вклучување/исклучување
4. Калем со конец за замена
5. Дополнителна дршка
6. Аретирање

7. Управување за рабови
8. Калем за конец
9. Заштитен капак
10. Копче за нагудување на аголот на нагиб

**3. Употреба согласно намената**

Овој апарат е наменет за сечење трева и мали тревни површини во приватна и хоби градина. За апарати за приватна домашна и хоби градина се сметаат оние апарати, кои не се употребуваат на јавни површини, паркови, спортски терени, на улици и во земјоделството и шумарството. Почитувањето на Упатството за употреба приложено од производителот е предуслов за исправна употреба на апаратот.

**Внимание! Поради опасност по лица и материјални штети, овој апарат не смее да биде употребуван за сецнање во смисла на компостирање.**

Овој апарат смее да се употребува само според неговата намена. Секаква употреба надвор од тој домен не соодветствува на намената. За штети и повреди од секаков вид предизвикани од таквата употреба одговара корисникот/операторот, а не производителот.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно намената, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Не преземаме гаранција, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и кај еквивалентни активности.

**4. Технички карактеристики**

Мрежен напон:	230 V ~ 50 Hz
Моќност	500 Watt
Круг на сечење	Ø 30 cm
Вртежи $n_0$	9.600 min <sup>-1</sup>
Конеч за сечење Ø	1,4 mm
Ниво на звучен притисок $L_{pA}$	83 dB (A)
Ниво на звучна моќност $L_{WA}$	96 dB (A)
Вибрација $a_{hv}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Тежина	2,8 kg

## 5. Пред ставање во употреба

### 5.1. Составување на тримерот за трева

- Поставете го заштитниот капак (9) на главата на моторот (слика 2) и свртете за 90°.
- Фиксирајте го заштитниот капак (9) со навртка (слика 4).
- Прицврстете го водечкото тркалце (7) со 2 навртки (слика 5).
- Поставете ја дополнителната дршка (5) на горната рачка (слика 6). Потоа лесно извлечете ги двата краја.
- Прицврстете ја дополнителната дршка (5) со навртка (А) и ѕвездеста стега (В) (слика 7).

### 5.2. Нагодување на висината

Со нагодувањето на висината може да се постави оптималната работна позиција.

- Разлабевете го аретирањето (6) (слика 8) и со поместување на горната рачка нагодете ја саканата висина.
- Потоа стегнете го аретирањето (6).

### 5.3. Нагодување на дополнителната дршка:

Поставете го тримерот за трева цврсто на земја. Разлабевете ја ѕвездестата стега (слика 7, поз. Б) и нагодете ја оптималната позиција на дополнителната дршка. Со стегање на ѕвездестата стега се фиксира дршката.

### 5.4. Нагодување на аголот на нагиб:

Аголот на нагиб може да биде нагоден во 4 степенa. За таа цел притиснете го копчето (слика 1, поз. 10) и нагодете го саканиот агол на нагиб. Потоа повторно пуштете го копчето.

## 6. Употреба

Тримерот за трева поседува комплетно автоматски систем за продолжување на конецот. Доколку како резултат на употребата конецот од тримерот за трева се скрати на Ø 240 mm, конецот автоматски се продолжува на максималната ширина на сечење (околу 300 mm). Тоа значи дека секогаш можете да работите со оптимална ширина на сечење.

**Упатство:** Доколку вашата машина ја пуштате првпат во работа, ножот за сечење на заштитниот капак го сече евентуалниот вишок на крајот на конецот.

Доколку конецот е прекинат при првото пуштање во употреба, притиснете го копчето на калемот за конецот и силно извлечете го конецот. При првото придвижување, конецот автоматски се крати на оптималната должина.

За да добиете максимален учинок од вашиот тример за трева, потребно е да ги следите следните инструкции:

- Не го употребувајте тримерот за трева без заштитен елемент.
- Не косете, доколку тревата е влажна. Најдобри резултати се постигнуваат кога тревата е сува.
- Приклучете го мрежниот кабел на продолжниот кабел и закачете го на дршката. (слика 9)
- За да го вклучите вашиот тример за трева притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (слика 1 / поз. 3).
- За исклучување на вашиот тример за трева, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (сл. 1 / поз. 3).
- Тримерот за трева приближете го до тревата само кога прекинувачот е притиснат односно кога тримерот за трева работи.
- За да косите исправно, нишајте го апаратот странично и одете напред. Притоа држете го тримерот за трева во наклон од околу 30° (види слика 10 и слика 11).
- Кај долга трева, таа мора да се коси постепено, почнувајќи од врвот (види слика 12).
- Искористете го водењето за рабови како и заштитниот капак за да избегнете непотребно абење на конецот.
- Држете го тримерот за трева настрана од тврди предмети за да избегнете непотребно абење на конецот.

### Употреба на тримерот за трева за сечење рабови

За сечење рабови кај трева и леи, тримерот за трева може да се пренамени на следниот начин:

- Исклучете го електричното напојување на тримерот за трева.
- Целосно ослободете го аретирањето (6) и свртете ја горната рачка (2) за 180° надесно.
- Повторно стегнете го аретирањето (6).
- На тој начин тримерот за трева се пренаменува во уред за сечење рабови, со којшто може да се изведуваат вертикални засеци на тревата (слика 13).

## 7. Замена на водот за мрежен приклучок

Доколку водот за мрежен приклучок на овој апарат се оштети, мора да биде заменет од страна на производителот или од службата за клиенти или, пак, од слично квалификувано лице, за да се избегнат опасности.

## 8. Чистење, одржување и нарачка на резервни делови

Пред секаков вид активности за чистење извадете го утикачот.

### 8.1 Чистење

- Одржувајте ги заштитните уреди, воздушните отвори и кукитето на моторот што е можно почисти од прашина и нечистотија. Избришете го апаратот со чиста крпа или издувајте го со воздух под притисок при низок притисок.
- Ви препорачуваме да го чистите апаратот директно по секоја употреба.
- Чистете го апаратот редовно со влажна крпа и малку сапун за подмачкување. Не употребувајте средства за чистење или растворање, тие би можеле да ги нагризаат деловите на апаратот од пластика. Внимавајте на тоа, да не навлезе вода во внатрешноста на апаратот.
- Отстранете ги наслугите на заштитниот капак со четка.

### 8.2 Замена на калемот со конец

**Внимание! Пред да вршите замена на калемот со конец обврзувачки извлечете го мрежниот утинач!**

- Притиснете странично на означените полиња од капакот на калемот и извадете го (слика 14).
- Извадете го празниот калем.
- Водете ги краевите на конецот од новиот калем низ јамките од лежиштето на калемот (слика 15) и оставете околу 10 cm од конецот да стои надвор.
- Ставете го заштитниот капак со калемот повторно во лежиштето за калем.
- При првото придвижување, конецот автоматски се крати на оптималната должина.

**Внимание! Одвлечени делови од најлонскиот конец можат да доведат до повреди!**

Во дополнителната дршка има интегрирано држач за дополнителен калем со конец. За вадење на калемот со конец притиснете лесно од двете страни кон внатре (слика 16).

### 8.3 Одржување

Во внатрешноста на апаратот не постојат делови, за кои е потребно одржување.

### 8.4 Нарачка на резервни делови:

При нарачка на резервни делови треба да се наведат следните податоци:

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот резервен дел

Актуелни цени и информации можете да најдете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Резервен калем со конец - број на артикл: 34.057.10**

## 9. Отстранување и рециклирање

Апаратот се наоѓа во пакување за да се спречат штети при транспортот. Ова пакување е суровина, па може да се употребува повторно или да се врати во циркулацискиот круг на суровините. Апаратот и неговите дополнителни делови се состојат од различни материјали, како на пример од метал и од пластика. Дефектните елементи отстранете ги во специјален смет. Прашајте во специјализирана продавница или во општинската управа!

## 10. Пречки

**Апаратот не проработува:**

Проверете, дали кабелот за струја е уредно приклучен и проверете ги мрежните осигурувачи. Доколку апаратот не функционира ниту при постоење напон, ве молиме испратете го на наведената адреса на службата за клиенти.

# CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UA** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


## Rasentrimmer BG-ET 5030

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:	$L_{wm} = 93 \text{ dB}; L_{WA} = 96 \text{ dB}$ $\varnothing = 30 \text{ cm}$
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC		

**EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 50366;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 INTERTEK TESTING & CERTIFICATIONS Ltd.; KBV VI**

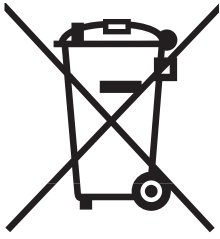
Landau/Isar, den 07.04.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Tury Gao  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.014.63 I.-Nr.: 01018  
**Subject to change without notice**

Archivierung: 3401460-15-4141750



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.


 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.


 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Само за земји од ЕУ

Не фрлајте електрични алати во отпад за домајинства

Согласно европската директива 2002/96/ЕЗ за електрични и електронски стари апарати и спроведувањето во националното право, употребените електрични алати мора да се собираат засебно и да се рециклираат на соодветен еколошки начин.

Алтернатива за рециклирање кон барањето за испрајање назад:

Сопственикот на електричниот апарат наместо испрајање назад е обврзан кон соодветно рециклирање во случај на откажување од сопственоста. Стариот апарат може да и се преостави и на служба за земање назад, која спроведува отстранување во смисла на националниот закон за управување со ризајклингот и на националниот закон за отпад. Ова не се однесува на додадените дополнителни делови кон старите апарати ниту на помошни средства без електрични составни елементи.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kíséő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓡ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

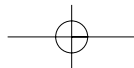
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и извадоци, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒸⒸ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Се задржува правото на технички промени





# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# **H** GARANCIAOKMÁNY

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
  2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
  4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# ГАРАНТЕН ЛИСТ

## Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој уред сепак не функционира беспрекорно, навистина ни е жал; ве молиме обратете се до нашата сервисна служба на адресата што е наведена на гарантниот лист. Со задоволство ви стоиме на располагање и телефонски на долунаведениот сервисен телефонски број. За прифаќање на гаранциски барања важи следното: Овие гаранциски услови регулираат принципиелни гаранциски услуги. Вашите законски права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гаранциска услуга е за вас бесплатна.

1. Гаранциската услуга се однесува исклучително на недостатоци, кои се сведуваат на грешки во материјалот или во производството и е ограничена на отстранување на тие недостатоци односно на замена на уредот. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Затоа договорот за гаранција не се исполнува, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и при активности што се извршуваат заедно. Понатаму, од нашата гаранција се исклучени замени при транспортни штети, штети од непочитување на упатството за монтажа или како последица на нестручна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример со приклучување на погрешен мрежен напон или вид на струја), злоупотребувачки или неодобрени употреби (како на пример преоптоварување на уредот или употреба на недоволени алати за вградување или додатоци), непочитување на одредбите за одржување и на безбедносните одредби, навлегување на туѓи тела во уредот (како на пример песок, камења или прав), употреба на сила или туѓи влијанија (како на пример штети од паѓање) како и од вообичаено абење од употреба.

Правото на гаранција згаснува, доколку на уредот веќе се преземени зафати.

2. Гаранцискиот период изнесува 2 години и започнува од датумот на купување на уредот. Правата на гаранција се искористуваат пред истекот на гаранцискиот период, а во рок од две недели откако сте го воочиле дефектот. Исклучена е можноста за искористување на правата на гаранција по истекот на гаранцискиот период. Поправка или замена на уредот не доведува ниту до продолжување на гаранцискиот период ниту, пак, со ваквата услуга за уредот или за какви било вградени резервни делови започнува нов гаранциски период. Ова важи и при користење на сервис на самото место.
3. За искористување на вашето право на гаранција ве молиме испратете го дефектниот уред без платена поштарина на долунаведената адреса. Ставете ја сметката за купувањето во оригинал или друг доказ за купувањето со содржан датум. Затоа добро сочувајте ја сметката од каса како доказ! Ве молиме опишете ни ја причината за рекламација што е можно попрецизно. Доколку дефектот на уредот е опфатен со нашата гаранција, во најскоро можно време ќе добиете назад поправен или нов уред.

Се разбира, отстрануваме и дефекти на уредот, кои не се опфатени со обемот на гаранцијата, со наплата на трошоците. За таа цел ве молиме испратете го уредот на нашата адреса за сервис.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen